

## Teilegutachten

Dieses Teilegutachten dient als Arbeitsunterlage für den amtlich anerkannten Sachverständigen, Prüfer oder Kraftfahrzeugsachverständigen einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII zur StVZO bei Einzelabnahmen nach § 19 (3) Nr. 4 StVZO.

Das vorliegende Teilegutachten verliert seine Gültigkeit spätestens am 31.12.1996, wenn der Antragsteller bis dahin kein Qualitätssicherungssystem nachweisen kann.

### I. Beschreibung der Sonderräder

Hersteller und Vertrieb: ATS Leichtmetallräder GmbH  
Industriegebiet  
67098 Bad Dürkheim

Fabrikmarke: ATS

#### I.1 Sonderraddaten

Rad-Nr. bzw. Radtyp und Ausf.: **60423.38.04**  
Radgröße nach Norm: 6J x 14 H2  
Einpreßtiefe: 38 +/- 0,5 mm  
Zul. Radlast: 475 kg  
Zul. Abrollumfang: 1860 mm

#### I.2 Radanschluß

Befestigungsart: **Volvo**  
mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,25 Schaftlänge 29 mm  
die mitgeliefert werden (VS-Set 1140)

**Toyota, Mazda**  
mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert werden  
(VS-Set 1240)

**Daihatsu, Honda, Kia, Proton, Rover, Mitsubishi**  
mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert werden  
(VS-Set 1340)

**Opel, Daewoo**  
mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 30 mm  
die mitgeliefert werden (VS-Set 1440)

**Audi, Seat, Skoda, VW**  
mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 28,5 mm  
die mitgeliefert werden (VS-Set 1540)

**Nissan**  
mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,25 die mitgeliefert werden  
(VS-Set 1840)

**Renault**  
mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 30,5 mm  
die mitgeliefert werden (VS-Set 1040)

**I.2 Radanschluß** (Fortsetzung)Anzugsmoment der Radschrauben  
bzw. muttern:VW: 110 Nm  
übrige: 100 Nm

Lochkreisdurchmesser:

100 +/- 0,1 mm

Mittenlochdurchmesser des Rades:

63,4 + 0,1 mm

Mittenlochdurchmesser des Rades  
mit Zentrierring:**Volvo:**

52,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz. ADX 1)

**Toyota, Mazda:**

54,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz. ADX 2)

**Daihatsu, Honda, Kia, Proton, Rover, Mitsubishi:**

56,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz. ADX 3)

**Opel, Daewoo:**

56,6 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz. ADX 4)

**Audi, Seat, Skoda, VW:**

57,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz. ADX 5)

**Nissan:**

59,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz. ADX 8)

**Renault:**

60,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz. ADX 10)

Zentrierungsart:

Mittenzentrierung

**I.3 Kennzeichnung der Sonderräder**

An der Außenseite der Sonderräder wird folgende Kennzeichnung eingegossen bzw. eingepreßt:

Fabrikmarke:	ATS
Radtyp:	60423.
Felgengröße:	6 J x 14 H2
Einpreßtiefe:	38 (hinter Radtyp)
Typzeichen:	KBA 43121
Herkunftsmerkmal:	Made in Germany
Herstellungsdatum:	Fertigungsmonat u. -jahr
Ausführung:	04



Techn. Prüfstelle  
für den  
PFALZ Kraftfahrzeugverkehr

ATS Leichtmetallräder GmbH  
67098 Bad Dürkheim  
LK 4/100 ET 38  
Grundbohrung 63,4

Prüfberichtsnr.:  
55 1093 95  
Blatt-Nr. 3  
Stand 5/95

#### I.4 Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller:

- Volvo Car B.V., Helmond/Niederlande, bzw.
- Autodivisie Volvo Car B.V. Helmond/Niederlande, bzw.
- Netherlands Car B.V., Helmond/Niederlande

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
KX bzw. K	64-90	Volvo 440	E 934	165/70R14 (R12)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A11,A21,F6,Y1
	61-88		E 934/1		
LX bzw. L bzw. Volvo L	61-90	Volvo 460	F 390	175/65R14	
				185/60R14	
EX bzw. E	70-90	Volvo 480	E 402	185/65R14	
E bzw. Volvo E	75-90		E 402/1		

Fahrzeughersteller:

- Mazda Motor Corporation, Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
DB	39-53	Mazda 121	F 706	165/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K7,Y2
				175/60R14	
				185/50R14	
				185/55R14	
BG	41-94	Mazda 323	F 276	175/65R14 (R12)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y2
				185/60R14	
				195/60R14 (K2)	
BG 8	76, 120		F 545	175/65R14 M+S	
BA	65	Mazda 323 F	G 878	185/60R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,Y2
	54, 65	Mazda 323 C, Mazda 323 S		185/65R14	
	84	Mazda 323 F, Mazda 323 C, Mazda 323 S			



#### I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller:

- Mazda Motor Corporation, Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
EC	65, 79	Mazda MX-3	F 946	185/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y2
	95, 98			195/60R14	
205/55R14					
205/60R14					
				175/70R14 M+S	
NA	66, 85	Mazda MX-5	F 488 ww. EBE	175/65R14 (R12) 185/60R14  195/60R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,K7,X2,Y2

Fahrzeughersteller:

- Toyota, Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
P 7	40-55	Toyota Starlet	D 773	165/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,Y2
				175/60R14	
P 8	55	Toyota Starlet	F 437	165/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y2
				175/60R14	
				185/50R14	
				185/55R14	
				185/60R14 (G1,K2)	
W 1	85-91	Toyota MR 2	D 883	185/60R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y2
				195/60R14	
				205/55R14 (K2)	



#### I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller:

- Toyota, Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
E 8	43-63	Toyota Corolla	D 177	165/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,K2,Y2
E 8B	43-89		D 774	175/65R14	
				185/60R14 (K7)	
E 9	47-77		E 659	165/65R14 (R12)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y2
				175/65R14	
				185/60R14	
	85-92			185/60R14	
E9F	77		E 896	175/65R14	
				185/60R14	
E 10	53-84	Toyota Corolla, incl. Kombi	G 072	165/70R14 (R12)	
				175/65R14	
				185/60R14	
				185/65R14 (R12)	
				195/60R14 (K2)	
T 15	50-74	Toyota Carina	D 383	165/70R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y2
				175/65R14	
				185/60R14	
				185/65R14	
T 16 (nur 4-Loch Radbef.)	63-92	Toyota Celica	E 195	175/70R14 M+S	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y2
				185/60R14	
				185/65R14	
				195/60R14	
				205/55R14 (K25,K27)	



#### I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller:

- Toyota, Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
T 18 (nur 4-Loch Radbef.)	77	Toyota Celica	F 411	175/70R14 (R12) 185/65R14 (R12) 195/60R14  205/60R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y2
T 17	54-75	Toyota Carina	E 868	175/65R14  185/60R14  185/65R14  195/60R14	
L 25	50-52	Toyota Tercel 4 WD	C 906	175/65R14  185/60R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,K7,Y2

Fahrzeughersteller:

- Honda Motor, Japan, bzw.  
- Honda of America MFG/USA

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
CA4	65	Honda Accord	D 990	195/60 R 14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,F14,Y3
CA5	75 - 90		D 991	175/70 R 14 (R12) 185/65 R 14 (R12) 195/60 R 14	
	75 - 101		D 991/1		
AB	74 - 77	Honda Prelude	C 932	175/70 R 14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,F14,Y3
BA 2	101		D 993	185/65 R 14	
BA 4	80 - 84		E 605	195/60 R 14	
	101 - 110			175/70 R 14 M+S  195/60 R 14	

#### I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller:

- Honda Motor, Japan, bzw.
- Honda of America MFG/USA

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise	
AL	40	Honda Civic	D 303	175/65 R 14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y3	
AG	52		D 304	185/60 R 14		
AH	63 - 74		D 305			
ED2	66		E 713			
EC8	55		E 716			
EC9	66		E 717			
ED3	66		E 965			
ED6	66		F 180			
ED3	66		F 311			
ED4	80 - 81		E 714			
EE4	80 - 81		E 803			
EJ1	92		G 623			
EJ2	74		G 624			
MA8	66		G 916			
MA9	66		G 917			
MB1	83, 93		G 918			
EG5	92		F 878			175/65 R 14 M+S
EH9	92		F 883			(R12)
EH6	92		G 070			185/60 R 14
				195/60R14 (K5)		
AF	74	Honda Civic	D 302	185/60 R 14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y3	
AH	63 - 74		D 305			
AS	92		E 166			
ED9	91 - 96		E 715			
ED7	80 - 81		E 718			
EG8	66		F 875			
EG3	55		F 876			
EG4	66		F 877			
EE8	110		F 468	195/60 R 14		
EE9	110		F 469	205/55 R 14		
EG6	118		F 879	195/60 R 14 M+S		
EG9	118		F 884			
EG2	118		G 069	175/65 R 14 M+S (R12) 195/60 R 14		

#### I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: – Rover Group Ltd. Coventry, England

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
HW	66 – 90	Concerto	E 576	175/65 R 14 185/60 R 14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12;A21,F6,Y3
XW	64–90	Rover 214–218 Rover 414–418 Rover Cabrio	F 377	175/65 R 14 (R12) 185/60 R 14	

Fahrzeughersteller: – Daihatsu Motor Co. Ltd., Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
G 100	27 – 74	Daihatsu Charade	E 576	165/65 R 14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K2,K7,Y3
	27 – 74		F 150	175/60 R 14	
	38 – 66		F 150/1	185/60 R 14	
G 200	62 – 77	G 464			
A 101	77	Daihatsu Applause	F 281	175/65 R 14 185/60 R 14 195/60 R 14	

Fahrzeughersteller: – Kia Motors Corporation, Seoul/Korea

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
FA	59	Kia Sephia	G 485	175/65 R 14 185/60 R 14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,Y3



Techn. Prüfstelle  
für den  
PFALZ Kraftfahrzeugverkehr

ATS Leichtmetallräder GmbH  
67098 Bad Dürkheim  
LK 4/100 ET 38  
Grundbohrung 63,4

Prüfberichtsnr.:  
55 1093 95  
Blatt-Nr. 9  
Stand 5/95

#### I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller:

- Mitsubishi Motor Corporation, Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
CAO	50 - 83	Mitsubishi Colt	G 005	175/65 R 14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,Y3
	103			185/60 R 14 (K2,K7,X1) 195/60 R 14 (K7,K8,K22,X1)	
				185/60 R 14 (K2,K7,X1) 185/60 R 14 (K7,K8,K22,X1)	
CAOW	50 - 83	Mitsubishi Lancer	G 230	185/60 R 14 (K2,K7,X1)	

Fahrzeughersteller:

- Perusahaan Otomobil Nasional Berhad, HICOM  
Industrial Estate, Selangor Dural Ehsan / Malaysia

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
C96L bzw. C96S	55	Proton 415	e11*92/53* 0002*..	175/65R14 (R12)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,Y3
C97L bzw. C97S	66		e11*92/53* 0003*..	185/60R14	
C98L bzw. C98S	83	Proton 416	e11*92/53* 0004*..		

#### I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller:

- Adam Opel AG, Rüsselsheim, bzw.
- General Motors Espana S.A., Spanien

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EBE-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
Corsa-A-CC	33 - 54	Opel Corsa	C 961	165/65 R 14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K2,Y4
	33 - 54		C 961/1	175/65 R 14 (G2,K7) 185/50 R 14 (G1,K7) 185/55 R 14 (K7) 185/60 R 14 (K7,K8) 195/45 R 14 (G1,K7)	
	33 - 74		C 961/2		
	33 - 74		C 961/3		
Corsa-B	33 - 80		G 290	165/65 R 14 (K7) 175/60 R 14 (K2,K8,K27,X6) 185/50 R 14 (G1,K2,K8,K27,X6) 185/55 R 14 (K2,K8,K27,X6) 185/60 R 14 (K2,K8,K27,X6) 195/45 R 14 (G1,K2,K8,K27,X6)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,Y4
S 93 Coupe	66, 78	Opel Tigra-A bzw. Vauxhall Tigra-A	e1*93/81 *0014*..	175/65R14  185/60R14	
Kadett-D	29 - 66	Opel Kadett	B 300	175/65 R 14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,Y4
	40 - 85		B 300/1	185/60 R 14	
Kadett-D- Caravan	29 - 66		B 301		
	40 - 66		B 301/1		
Kadett-E-CC	40 - 85		D 559	175/65 R 14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B5,F6,Y4
	40 - 82		D 559/1	(R12)	
	40 - 115		D 559/2	185/60 R 14	
Kadett-E- Caravan	40 - 85		D 560	(K6,K22)	
	40 - 82		D 560/1	185/65 R 14	
	40 - 82		D 560/2	(G2,K6,K22)	
Kadett-E- Lieferwagen	40 - 74		D 591	195/60R14	
	40 - 62		D 591/1	(G2,K6,K22)	
	40 - 66		D 591/2		

### I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller:

- Adam Opel AG, Rüsselsheim, bzw.
- General Motors Espana S.A., Spanien

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
Kadett-E	40 - 85	Opel Kadett	E 023	175/65 R 14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B5,F6,Y4
	40 - 82		E 023/1	(R12)	
	40 - 82		E 023/2	185/60 R 14	
Kadett-E-Cabrio	55 - 60		E 388	(K6,K22)	
	55 - 85		E 388/1	185/65 R 14	
Kadett-E-Combo	40 - 74		D 969	(G2,K6,K22)	
	40 - 62		D 969/1	195/60 R 14	
	40 - 66		D 969/2	(G2,K6,K22)	
Astra-F-CC	40 - 85	Opel Astra	F 857	175/65 R 14 (R12)	
Astra-F	42 - 85		G 065	185/60 R 14 (R12)	
Astra-F-Cabrio	52 - 85		G 372	185/65 R 14	
Astra-F-Caravan	44 - 85		F 854	195/60 R 14 (K2,K7)	
Ascona-C	40 - 85	Opel Ascona	C 265	175/65 R 14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B5,F6,Y4
	40 - 85		C 265/1	185/60 R 14	
	40 - 85		C 265/2	185/65 R 14	
Ascona-C-CC	40 - 85		C 266	195/55 R 14	
	40 - 85		C 266/1	195/60 R 14	
	40 - 85		C 266/2		
Vectra-A	42 - 95	Opel Vectra	E 947	175/70 R 14 (R12)	
	42 - 110		E 947/1	185/60 R 14	
Vectra-A-CC	42 - 95		E 948	185/65 R 14 (R12)	
	42 - 110		E 948/1	195/60 R 14	
Vectra-A-X	65 - 110		E 951	195/65R14	
	85 - 110		E 951/1		



**PFALZ**

Techn. Prüfstelle  
für den  
Kraftfahrzeugverkehr

ATS Leichtmetallräder GmbH  
67098 Bad Dürkheim  
LK 4/100 ET 38  
Grundbohrung 63,4

Prüfberichtsnr.:  
55 1093 95  
Blatt-Nr. 12  
Stand 5/95

#### I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller:

- Adam Opel AG, Rüsselsheim, bzw.
- General Motors Espana S.A., Spanien

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
Calibra-A	85 - 110	Opel Calibra	F 406	175/70 R 14 (R12) 195/60 R 14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,Y4

Fahrzeughersteller:

Deewoo Motor Co. Ltd., Chongchon-Dong, Südkorea

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
KLETN	51-55	Daewoo Nexia Daewoo Cielo Daewoo Racer	H 018	175/60 R 14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,F6,K22, Y4
	66			175/65 R 14	
				185/60R14 (K4) 195/55R14 (K24)	
				185/60 R 14 (K4) 195/55R14 (K24)	

Fahrzeughersteller:

- Audi NSU, Neckarsulm

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
81	40-81	Audi 80 Audi Coupe	A 875	175/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B3,F6,Y5
	40-96		A 875/1	185/60R14	
	40-100		A 875/2	195/60R14	



#### I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller:

- Volkswagenwerke AG, Wolfsburg, bzw.
- Volkswagen AG, Wolfsburg

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
86 C	29-55	VW Polo	C 292	185/50R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K1,K2,K27, K28,Y5
	37-85		C 292/1	185/55R14	
	33-85		C 292/2	195/45R14	
6 N	33-55	VW Golf / Jetta	G 774	175/60R14 185/50R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,Y5
6 NF	33-55		G 951	185/55R14 195/45R14	
17	37-81	VW Golf / Jetta	9138	175/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A21,B3,X36,Y5
	37-81		9138/1	(A11)	
	37-82		9138/2	185/60R14	
17 CK	37		A 123	(A11)	
155	37-82	VW Golf Cabrio	B 042	195/60R14	
	49-82		B 042/1	(A12,K1,K2)	
	53-82		B 042/2		
53	37-81	VW Scirocco	9033		
	37-81		9033/1		
19 E	33-82	VW Golf / Jetta	D 186	175/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A21,F6,Y5
	37-82		D 186/1	(A11)	
	37-82		D 186/2	185/60R14	
19 E-299	66-72	VW Golf / Jetta Syncro	E 083	(A11)	
53 B	40-82	VW Scirocco	C 116	195/60R14	
	40-82		C 116/1	(A12,K7)	
	53-82		C 116/2		
19 E	95-102	VW Golf / Jetta (16-Ventiler)	D 186	185/60R14	
	95-102		D 186/1	(A11)	
	95-102		D 186/2	195/60R14	
53 B	95-102	VW Scirocco (16-Ventiler)	C 116	(A12,K7)	
	95-102		C 116/1		
	95-102		C 116/2		



#### I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller:

- Volkswagenwerke AG, Wolfsburg, bzw.
- Volkswagen AG, Wolfburg

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
1HXO 4-Loch Radbefest.	44-85	VW Golf/Jetta/Vento	F 804	175/65R14 (A11,R12) 185/60R14 (A11)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A21,F6,Y5
	40-85	VW Golf Variant			
1EXO	55-85	VW Golf Cabrio	G 407	195/60R14 (A12)	
1HX1	66	VW Golf Syncro	G 156		
32 B	40-85	VW Passat VW Passat Variant	B 870	185/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A11,A21,B3,F6,X56, Y5
	40-100	VW Santana	B 870/1	195/60R14	
35 I	50-100	VW Passat - Limousine, - Variant	E 657	165/70R14 (A11,R12) 185/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A21,F6,X56,Y5
	50-100	incl Facelift 10/93	E 657/1	(A11) 195/60R14 (A11)	
	85	VW Passat Syncro	E 960		
53 I	79-100	VW Corrado	E 664	185/60R14 (A11)	
	100		E 664/1	195/60R14 (A12)	

Fahrzeughersteller:

- Sociedad Espanola de Automoviles des Turismo S.A.  
Madrid/Spanien

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
6 K	33-95	Seat Ibiza	G 406	175/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A11,A21,F6,Y5
6 K/C	44-95	Seat Cordoba	G 613	185/60R14	
1 L	50-98	Seat Toledo	F 763	185/60R14	
				185/65R14	

#### I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller:

- Automobilove Zavado narodny Podnik in Mlada Boleslav und Vrchlabi (CSFR)
- Skoda in Mlada Boleslav, Kvasiny und Vrchlabi (CSFR)

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
781	40	Skoda Favorit	G 019	165/65R14 175/60R14	A2,A4,A5,A6,A7,A8, A13,A21,Y5
785	40	Skoda Forman	G 022	175/65R14	
787	40 - 42	Skoda Pick-Up	G 187	185/60R14	
791	40-50	Skoda Felicia	G 952 bzw. e1*93/81 *0011*..	175/60R14 185/50R14 (K2) 185/55R14 (K22) 185/60R14 (G1,K22) 195/45R14 (G1,K2)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A13,A21,Y5

Fahrzeughersteller:

- Nissan Motor Co. Ltd., Tokyo/Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
K 10	37-40	Nissan Micra	C 950	165/60R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,K7,K22,Y8
	37-44		C 950/1	185/50R14 195/45R14	
K 11	40-55		G 220	165/60R14 185/50R14 185/55R14 195/45R14	
N 13	40-66	Nissan Sunny	E 287	175/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,K7,Y8
B 12	40-66		E 301		
N 13 A	54-66	Nissan Sunny 4x4	E 522	185/60R14	
B 12 A	54-66		E 521		



#### I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller:

- Nissan Motor Co. Ltd., Tokyo/Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
N 13	81-92	Nissan Sunny	E 287	185/60R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,F6,K7,Y8
B 12	81-92		E 301		
N 14	55-66	Nissan Sunny	F 665	175/65R14	
Y 10	40-66		F 727		
Y 10 L	55-60	Nissan Sunny - Kombi, bzw. - Traveller	F 672	185/60R14  195/60R14 (F8,K2,K7)	
B 13	66	Nissan 100 NX	F 673	175/65R14  185/60R14  195/55R14 (K7)	
	105			195/55R14 (K7)	

Fahrzeughersteller:

- Regie Nationale des Usines Renault, Paris/Frankreich

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
B/C 57	40-65	Renault Clio	F 543	165/60R14  185/50R14  185/55R14  195/45R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,B13,F6, Y10
	79,5			165/60R14 M+S  175/60R14  185/50R14  185/55R14  195/45R14 (G1)	

#### I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller:

– Regie Nationale des Usines Renault, Paris/Frankreich

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr.	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
B/C 53	43–69	Renault 19	E 979	175/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,B13,F6, Y10
L 53	43–67		F 144	185/60R14	
X 53	43–81		G 073	195/60R14	
D 53	65–66	Renault 19 Cabrio	F 798		
B 56	66, 83	Renault Laguna	G 638	185/65R14 195/60R14 195/65R14	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A21,B1,F6,X56, Y10

#### Auflagen und Hinweise:

- A3. Vom Fahrzeughalter ist unter Vorlage des Gutachtens oder der Bestätigung eines amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfers für den Kraftfahrzeugverkehr, eines Kraftfahrzeugsachverständigen oder Angestellten einer anerkannten Überwachungsorganisation nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII StVZO über den vorschriftsmäßigen Zustand des Fahrzeugs eine erneute Betriebserlaubnis bzw. eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere nach § 27 StVZO für das Fahrzeug bei der Verwaltungsbehörde (Zulassungsstelle) zu beantragen (§ 19,(3) Nr. 3 StVZO).
- A4. Die mindestens erforderlichen Tragfähigkeiten (zul. Achslasten beachten) und die Geschwindigkeitsbereiche der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und Profiltyps als Rundumbereifung zulässig. Reifen mit der Geschwindigkeitsbezeichnung V (alte Bezeichnung) dürfen nach DIN 7803 sowie nach der W.d.K.-Leitlinie 128, Blatt 1, bei Geschwindigkeiten über 210 km/h – 220 km/h nur bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Für Geschwindigkeiten über 220 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifendruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Sturzwinkel ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit ist eine Toleranz von 9 km/h zu addieren. Reifen mit dem Geschwindigkeitssymbol V (neue Bezeichnung) dürfen bei 210 km/h bis zu 100 % und bei 240 km/h bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Dazwischen wird linear interpoliert. Für Geschwindigkeiten über 240 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifendruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Einfluß des Sturzwinkels ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit muß eine Toleranz von 9 km/h addiert werden.
- A5. Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.

**Auflagen und Hinweise:**

- A6. Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.
- A7. Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.
- A8. Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitzuliefernden Radschrauben bzw. Radmutter verwendet werden. Bei der Befestigung der Sonderräder am Fahrzeug ist eine Einschraublänge entsprechend folgender Mindestumdrehungen (6 Umdr. bei M 12x1,5; 7 Umdr. bei M 12x1,25, M14x1,5) der Befestigungsteile einzuhalten.
- A11. Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß bei diesen Sonderrädern nur feingliedrige Schneeketten an der Antriebsachse verwendet werden können.
- A12. Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß Schneeketten nicht verwendet werden können.
- A13. Die Verwendung von Schneeketten wurde nicht geprüft.
- A21. Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile DIN 7780-43 GS11,5 oder gerade Ventile mit Metallfuß und Befestigung durch verlängerte Überwurfmutter von außen, die weitgehend der DIN 7779 entsprechen (z. B. Alligator Nr. 2024 R8 bzw. 3004 A), zulässig. Bei Fahrzeugen mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit über 210 km/h sind nur Metallschraubventile zulässig.
- B1. Vor Montage sind eventuell vorhandene Befestigungsschrauben oder Sicherungsringe an den Brems-scheiben bzw. -trommeln zu entfernen.
- B3. Rad/Reifenkombination nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit verstärktem Bremsträgerrahmen an Achse 1 (Ausreichender Abstand Bremssattel/Sonderrad nicht gegeben).
- B5. Nicht zul. für Fahrzeuge mit 2l-Motoren und Bremsanlagen vom Kadett-GSI mit der ABE-Nr.: D 559/1 (Abstand Bremssattel/Sonderrad nicht gegeben).
- B13. Radtyp nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit Scheibenbremsen an Achse 2.
- F6. Nur zulässig für Fahrzeuge, die mit 14-Zoll Bereifung ausgerüstet sind bzw. bei denen 14- oder auch 13-Zoll-Bereifung laut Fahrzeugpapieren wahlweise verwendet werden kann.
- F8. Gegebenenfalls ist durch Begrenzung des Lenkeinschlags eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- F14. Rad/Reifenkombination nicht geprüft an Fahrzeugen mit Allradantrieb(4WD) und/ oder Allradlenkung (4WS).
- G1. Es ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstrecken-zählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-/Reifenkombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeug-papiere eingetragen werden.
- G2. Bei Fahrzeugausführungen mit Serienbereifung 145 R 13 ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-/Reifenkombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.

**Auflagen und Hinweise:**

- K1. Gegebenenfalls ist durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radausschnittkanten an Achse 1 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K2. Gegebenenfalls ist durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radausschnittkanten an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K4. Gegebenenfalls ist durch Aufweiten der Kotflügel an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K5. Gegebenenfalls ist an Achse 1 durch Nacharbeit, Anpassen oder Entfernen der Radhaus-Innenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. Kunststoffinnenkotflügel bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters (Motors) muß erhalten bleiben.
- K6. Gegebenenfalls ist an Achse 2 durch Nacharbeit oder Anpassen der Radhaus-Innenkotflügel bzw. der Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K7. Gegebenenfalls ist an Achse 1 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.
- K8. Gegebenenfalls ist an Achse 2 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.
- K22. Durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten an Achse 2 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K22. Durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten an Achse 2 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K24. Durch Aufweiten der Kotflügel bzw. der inneren Seitenteile oder Ausschneiden der Radhausausschnittkanten an Achse 2 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Werden die Radhäuser ausgeschnitten, so ist das Fahrzeug für den Anhängerbetrieb nicht mehr geeignet, es sei denn, die ursprüngliche Festigkeit der Radhäuser kann durch zusätzliche Maßnahmen wieder hergestellt werden.
- K25. An Achse 1 ist durch Nacharbeiten, Anpassen oder Entfernen der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze, Kunststoffinnenkotflügel bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters (Motors) muß erhalten bleiben.
- K27. Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 1 ist durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen herzustellen.
- K28. Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 2 ist durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen herzustellen.
- R12. Reifengröße nur zulässig wenn diese bereits serienmäßig in den Fahrzeugpapieren enthalten sind.
- X1. Ausreichende Freigängigkeit an Achse 2 ist durch Abschleifen bzw. Umbördeln der Stoßstange und des Halblechs am Übergang zum Radhausausschnitt herzustellen.

**Auflagen und Hinweise:**

- X2. Ausreichende Freigängigkeit Achse 1 ist herzustellen: obere Befestigungsschrauben der Radhausinnenverkleidung entfernen Befestigungslasche sowie ggf. Bördelkanten im oberen Bereich umlegen Radhausinnenverkleidung im Bereich der oberen Befestigungslaschen nacharbeiten oder ausschneiden.
- X6. Ausreichende Freigängigkeit an Achse 2 ist durch Entfernen der 2 oberen Befestigungsschrauben der Kunststoffradabdeckungen herzustellen. (ggf. Abdeckungen durch Verkleben befestigen)
- X36. Fahrzeuge die nicht serienmäßig mit einer Zusatzradabdeckung ausgerüstet sind, sind nachzurüsten (z.B. GTI- oder Rallye-Golf Verbreiterung).
- X56. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 950 kg.
- X57. Gegebenenfalls ist der Radlauf am Übergang zur Heckschürze nachzuarbeiten um eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- Y1. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 1) Innendurchmesser: 52,1 mm
- Y2. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 2) Innendurchmesser: 54,1 mm
- Y3. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 3) Innendurchmesser: 56,1 mm
- Y4. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 4) Innendurchmesser: 56,6 mm
- Y5. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 5) Innendurchmesser: 57,1 mm
- Y8. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 8) Innendurchmesser: 59,1 mm
- Y10. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 10) Innendurchmesser: 60,1 mm

**I.5 Spurverbreiterung**

Durch die Einpreßtiefe von 38 mm ergeben sich folgende Spurverbreiterungen:

Volvo:	keine
Mazda, Toyota:	bis zu 14 mm
Daihatsu, Honda, Rover:	bis zu 14 mm
Kia, Mitsubishi, Proton:	bis zu 16 mm
Opel, Daewoo:	bis zu 22 mm
Audi, Seat, Skoda, VW:	bis zu 22 mm
Nissan:	bis zu 16 mm
Renault:	keine

**II. Dauerfestigkeitsprüfung**

Gutachten der Räderprüfstelle des TÜV Pfalz e.V. liegt vor.

**III. Durchgeführte Prüfungen/Prüfergebnisse**

- Anbauprüfungen
- Handlingsprüfungen wurden in leerem und beladenem Zustand durchgeführt
- Freigängigkeitsprüfungen

Eine ausreichende Feigängigkeit war unter Berücksichtigung der genannten Auflagen bei allen Betriebsbedingungen gewährleistet.

**IV. Schlußbescheinigung**

Unter der oben erwähnten Ausrüstung entsprechen die Fahrzeuge – mit Ausnahme der in den ABE'sen (s. Ziff. I.4) beschriebenen Abweichungen – den geltenden Vorschriften.

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 – 21 und ist nur als Einheit gültig.

Lambsheim, den 22. Mai 1995



*[Handwritten Signature]*  
Dipl. Ing. P. Lüdcke  
amtl. anerkannter Sachverständiger